Европейская экономическая комиссия ООН
Конференция европейских статистиков
Семинар по переписям населения и жилищного фонда
для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии
Женева, 28-29 сентября 2015 года

ДОКЛАД СЕМИНАРА

I. Организация и участники

1. Семинар по переписям населения и жилищного фонда для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) был организован Европейской экономической комиссией ООН (ЕЭК ООН) в партнерстве с Межгосударственным статистическим комитетом Содружества независимых государств (Статкомитет СНГ) и при финансовой поддержке Фонда ООН по народонаселению (ЮНФПА). Семинар состоялся в Женеве 28-29 сентября 2015 года, накануне совещания Группы экспертов ЕЭК ООН-Евростат по переписям населения и жилищного фонда (30 сентября – 2 октября 2015 года).

2. В семинаре приняли участие 30 экспертов и руководителей в области переписи, представляющие следующие страны и организации: Армения, Азербайджан, Беларусь, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Таджикистан, Украина, Узбекистан, Статкомитет СНГ, ЮНФПА и Статистический отдел ООН (СОООН). По приглашению Секретариата в семинаре также приняли участие представители Евразийской экономической комиссии, Европейского Союза (Делегация в Боснию и Герцеговину) и Университета Лондона. Обсуждениями руководили эксперты из Соединенного Королевства (г-н Иэн Уайт) и Статкомитета СНГ (г-жа Ирина Збарская).

3. В настоящем докладе представлено основное содержание состоявшихся обсуждений и рекомендации семинара. Презентации, представленные в ходе семинара, доступны на веб-сайте ЕЭК ООН[1].

II. Цель

4. Целью семинара было предоставление возможности руководителям и экспертам в области переписи из стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии обсудить планы по переписи следующего раунда 2020 года и возможные вопросы, связанные с реализацией новых *Рекомендаций Конференции европейских статистиков (КЕС) по проведению переписей населения и жилищного фонда 2020 года*. В ходе семинара участники также имели возможность обменяться опытом по проведению переписи раунда 2010 года, особенно по странам, где перепись была проведена в 2014 году.

[1] http://www.unece.org/index.php?id=37904#/

III. Основное содержание обсуждений

A. Национальные доклады по переписям раунда 2010 года

5. В ходе первой сессии семинара участники представили краткую информацию по проводимой работе, относящейся к переписи раунда 2010 года. Грузия и Республика Молдова представили более детальные доклады по своим переписям, которые были проведены в ноябре и мае 2014 года соответственно. В ходе докладов и последующих обсуждений были затронуты некоторые интересные вопросы и трудности, с которыми столкнулись страны, а также уроки, которые они извлекли из переписных работ.

6. В Грузии перепись населения была проведена вместе с сельскохозяйственной переписью. В переписной лист было включено несколько новых вопросов, такие как вопросы по инвалидности и международной миграции, включая эмиграцию. Грузия сообщила, что они завершили ввод данных и приступили к их редактированию. Грузия также сообщила, что период подготовки составил 1,5 года и в следующий раз этот период будет продлен до 3 лет в связи с важностью надлежащего планирования. Грузия отметила важность диалога с государственными органами и пользователями. Впервые в ходе переписи 2014 года были использованы ГИС-карты, которые получили хорошую оценку.

7. В отношении проведения сельскохозяйственной переписи вместе с переписью населения, Грузия сообщила, что в результате объединения двух видов переписи переписной лист получился очень длинным, и в некоторых случаях глава домохозяйства оказывался не самым подходящим для того, чтобы отвечать на вопросы по сельскому хозяйству. Участникам напомнили, что в 2012 году ФАО и ЮНФПА было опубликовано Методическое руководство по координации переписи населения и жилищного фонда с сельскохозяйственной переписью.

8. В ходе переписи жилищного фонда в Республике Молдова (впервые проведенной в стране) были охвачены все жилища, вне зависимости от статуса занятости. Лица, отсутствовавшие более 12 месяцев, были учтены отдельно. В переписной лист были включены вопросы по инвалидности. Для будущей переписи Республика Молдова планирует улучшить нормативно-правовую базу, возможно, добавить плату за отказ от участия и законодательно закрепить дату переписи. Молдова также рассматривает включение в переписной лист индивидуального кода (что было невозможно сделать в 2014 году), продления срока обучения переписчиков и срока проведения переписи на несколько дней.

9. Другие страны также представили краткие доклады по своему опыту переписи раунда 2010 года. Многие страны сообщили об улучшении процесса переписи на основе полученного ранее опыта. Несколько стран сообщило об использовании технологий в целях улучшения процесса, сокращения затрат, проверки точности или расширения охвата переписи.

Подчеркивалась важность надлежащей работы технологий, поскольку несовершенство программного обеспечения может сказаться на качестве.

10. Армения сообщила о получении ими помощи от экспертов США, которые оказали содействие в более эффективном распространении информации о переписи. Азербайджан отметил, что их перепись проводилась в соответствии с рекомендациями СОООН и ЕЭК ООН/КЕС, что позволило им провести перепись с большей тщательностью. Армения и Казахстан считают, что проведение пилотной переписи было чрезвычайно полезным. Многие страны сообщили, что основной проблемой было ограниченное обучение полевого персонала переписи, в будущем они уделят этому вопросу больше внимания.

11. Страны также сообщили о различных методах повышения информированности общественности о переписи. Многие страны использовали текстовые сообщения, Facebook, рекламу на телевидении и т.д. для распространения информации о переписи. В Армении был подготовлен учебник для просвещения детей в вопросах переписи.

B. Статус по распространению результатов переписей раунда 2010 года

12. Принявшие в семинаре участие страны сообщили о текущей ситуацией с распространением результатов переписи. Несколько стран сообщило о применении электронных средств для распространения результатов (включая компакт-диски и цифровые видеодиски), несмотря на то, что бумажные публикации все еще широко используются. В некоторых странах была создана база данных, позволяющая пользователям делать запросы и получать таблицы с соответствующими данными. Некоторые страны также отмечали, что предоставлялись микро- и/или метаданные.

13. Было подчеркнуто, что очень важно осуществлять распространение результатов переписи при помощи современных инструментов, включая в частности интерактивные базы данных. Всем странам было рекомендовано распространять результаты переписи, используя эти инструменты. Были упомянуты различные примеры свободно распространяемого программного обеспечения, которое может использоваться для этих целей, в т.ч. PC-Axis (по которому ЕЭК ООН может оказать техническую поддержку), Census Info и Redatam.

C. Исследование ЕЭК ООН по опыту стран ВЕКЦА в рамках переписи раунда 2010 года

14. Г-н Иэн Уайт представил основные результаты исследования, основывающиеся на информации, собранной в ходе обследования ЕЭК ООН по опыту стран по проведению переписи раунда 2010 года, проведенного в 2013 году.

15. В ходе обсуждений, состоявшихся после презентации, участники обсудили преимущества аутсорсинга определенных видов работы, связанных

с переписью, таких как сканирование, обработка данных, наем счетчиков, обучение и т.д. Касательно распространения в качестве хорошего примера, которому могут последовать другие страны региона, отмечалась онлайновая база данных, созданная в Беларуси.

16. Некоторые страны представили свои комментарии касательно включения в перепись вопросов, которые считаются важными в национальном контексте. Например, в Молдове были включены вопросы по эмиграции с учетом сильного спроса на такого рода информацию.

D. Результаты консультаций ЕЭК ООН, состоявшихся в апреле 2015 года, по национальным планам в отношении раунда 2020 года и возможным мерам поддержки

17. ЕЭК ООН представила основные результаты процесса консультаций по методам переписи, которые страны планируют применять в раунде 2020 года, возможному использованию административных данных и представление ответов через Интернет, а также международные мероприятия, которые страны запросили в целях поддержки в подготовке к переписи.

18. Большинство стран планирует использовать в ходе переписи раунда 2020 года традиционный метод, основывающийся на сплошной регистрации. У большинства стран есть общие планы по использованию административных данных в поддержку полевой регистрации, но не для непосредственного получения данных переписи.

19. Четыре страны отметили, что они, возможно, будут использовать в ходе переписи вариант предоставления ответа через Интернет, в зависимости от результатов тестов, которые будут проведены. Было отмечено, что вариант предоставления ответов через Интернет является целесообразным для охвата, например, молодых людей, которые часто находятся в разъездах и их местоположение сложно определить. Однако подчеркивалось, что разработка решения по предоставлению возможности представить ответ через Интернет является дорогостоящим и требует специальных мер и инструментов в целях обеспечения защиты данных. В связи с этим до принятия Интернет-технологии необходимо тщательно все рассмотреть и протестировать.

20. Что касается деятельности по оказанию содействия в подготовке к переписи, две страны попросили оказать содействие по вопросам возможного использования регистров в целях будущей переписи. Помимо прочих вопросов такое содействие может включать оценку качества регистров, оценку того, как адаптировать данные из административных источников к целям переписи, и проверка путей для объединения регистров. Отмечалось, что использование регистров может рассматриваться как способ снижения трудоемкости и затрат на перепись, однако имеются риски, связанные с качеством, в случае слишком быстрого внедрения использования данных регистров. В качестве примера отмечался опыт скандинавских стран, которым потребовалось много лет на разработку регистров, прежде чем они смогли заменить собой перепись. До того, как начать использовать регистры в целях переписи необходимо провести большую работу и выполнить

определенные условия. Обычно этот процесс включает в себя построение статистической системы, полностью основывающейся на регистрах, а не только для целей переписи.

21. Несколько стран ВЕКЦА выразили заинтересованность в возможном содействии по развитию применения технологий (представление ответов через Интернет, использование ГИС и электронных карт, портативные мобильные устройства и т.д.).

E. Планы на следующий раунд переписи 2020 года

22. В ходе данной сессии страны представили краткую информацию по текущему статусу по подготовке к переписи раунда 2020 года, сообщив о том, что было сделано, и подчеркнув основные трудности.

23. Российская Федерация представила свой опыт по проведению микропереписи 2015 года, которая началась 1 октября 2015 г. Планируется, что микроперепись станет первым шагом к переписи 2020 года, она направлена на получение текущей демографической и социально-экономической информации о населении в стране в период между переписями. Сбор данных осуществляется обученными интервьюерами. Они опрашивают жителей и вводят данные в планшеты, используя специальное программное приложение. Программное обеспечение позволяет проводить процедуры валидации в целях обеспечения качества данных, например, проверять на последовательность ответов и т.д. Впервые Росстат будет проводить перепись электронным способом. Участие в переписи 2020 года будет обязательным, но для этого необходимо внести изменения в Закон о переписи.

24. Армения планирует использовать традиционный способ проведения переписи, который обеспечивает качественные данные и не требует больших затрат, поскольку Армения небольшая страна. В будущем Армения может рассмотреть возможность использования регистров.

25. В Азербайджане проводятся работы по подготовке к переписи. Указ пока еще не был издан. После того, как он будет издан, будет принято решение о том, будет ли применяться возможность представления ответов через Интернет или другие инновационные подходы.

26. В Беларуси планируется, что интервьюеры будут пользоваться планшетами и процесс будет автоматизирован в целях обеспечения качества. Планируется, что регистры будут использоваться для получения такой информации как ФИО, пол, место и дата рождения. В течение первых дней будут использоваться только стационарные пункты. Несмотря на продолжение работы стационарных пунктов переписи в последующие дни интервьюеры начнут опрашивать жителей на дому. Будет внедрена новая форма, которая будет включать вопросы по сельскому хозяйству, например, площадь и местоположение земельного участка, морфоструктура и т.д.

27. В Грузии решение статистического органа в отношении того, каким образом проводить следующую перепись, зависит от развития и состояния технологий в то время, когда будет проводиться перепись. Оно также зависит от текущей работы других административных органов, например, проекта по обеспечению Интернет-подключения во всех селах, разработка системы адресов.

28. В Казахстане планируют провести перепись 2020 года традиционным образом и применить инновационные методы, используя Интернет и планшеты, если затраты будут не слишком высокими. Статистический орган планирует заранее загрузить личные данные респондента и данные по проживанию на планшеты до того, как выдать их интервьюерам. Возможно, будут использоваться данные из регистров жилищ и регистра предприятий. Также будут применяться ГИС-системы. Ведутся подготовительные работы с созданием нормативно-правовой базы и обеспечением соответствия международным рекомендациям. В 2018 году в рамках подготовки к 2020 году будет проведена пилотная перепись.

29. В Кыргызстане ведется работа по разработке законодательства. Готовится специальная методология для данных по миграции. В настоящее время разрабатывается регистр населения.

30. В Республике Молдова все еще ведется работа по переписи 2014 года. Следующая перепись запланирована на 2021 год. Проект по разработке и совершенствованию адресной системы должен быть завершен к 2018 году. Другие усовершенствования могут коснуться аспектов обеспечения и управления качеством, информационных технологий и ГИС-карт.

31. В Таджикистане перепись будет проведена в 2020 году. Законодательство по вопросам переписи уже практически готово. В настоящее время статистический орган проводит работу по решению трудностей, с которыми Таджикистан столкнулся при проведении переписи раунда 2010 года, связанных с финансированием, обучением интервьюеров, географическими материалами и качеством данных. Перепись является одним из самых дорогостоящих мероприятий в области статистики в Таджикистане. Сочетание источников информации, использование Интернета и предварительное заполнение переписных листов может частично сократить затраты. Подготовительные работы включают тестирование использования в 2017 году планшетов и применения Интернет-анкеты в Душанбе и других крупных городах. Будет расширено применение технологий оптического сканирования, сбора и хранения данных. Статистический орган планирует привлечь в перепись международных партнеров.

32. В Украине, где перепись в рамках раунда 2010 года не проводилась, проводятся подготовительные работы. Перепись запланирована на 2016 год, но это решение еще находится на рассмотрении Правительства. Основой для следующей переписи будет то, что было подготовлено к переписи раунда 2010 года. Статистический орган планирует использовать административные источники данных для анализа результатов. Будут применяться информационные технологии и технологии оптического распознания

символов. Также готовятся списки населенных пунктов и система адресов. В настоящее время в Украине нет регистра населения, такой регистр планируется разработать в ближайшие годы. Перепись раунда 2020 года должна согласовываться с предыдущими раундами и соответствовать международным рекомендациям.

F. Проект Рекомендаций КЕС по проведению переписей раунда 2020 года

33. Г-жа Збарская представила вниманию участников презентацию по возможным трудностям с реализацией новых Рекомендаций КЕС в странах ВЕКЦА. Могут возникнуть трудности в отношении определения «места обычного жительства» (особенно для лиц, которые временно присутствуют или отсутствуют) и миграционных характеристик, а также изменений в экономических характеристиках вследствие последней Резолюции Международной конференции статистиков труда.

34. Было предложено сформировать группу стран СНГ для работы над гармонизированным подходом к переписным листам. В частности, группа могла бы обсудить гармонизацию миграционных и экономических характеристик и предоставить методическое руководство в дополнение к рекомендациям КЕС. Было отмечено, что Статкомитетом СНГ предлагаются проекты по статистике миграции населения и труда. В целом, это предложение было поддержано.

35. Представители разных стран ВЕКЦА представили свои комментарии касательно возможных трудностей с соблюдением новых рекомендаций КЕС. Ожидаются возможные проблемы, связанные с финансовыми ограничениями, отбором переписчиков, вопросами измерения обычного места жительства (де факто и де юре), измерением неформальной занятости, измерением миграции (общий подход, трудовые мигранты, планирующие вернуться, долгосрочная и краткосрочная миграция). Отмечалось, что зачастую сложно собрать информацию от респондентов в соответствии с рекомендациями (например, по обычному месту жительства).

36. Обсуждались также вопросы качества данных: как проверить качество данных и донести эту информацию до пользователей, что делать в случае корректировки данных, как донести эту информацию до общественности, как оценить качество новых источников (например, административных данных).

G. Планы по подготовке к переписи раунда 2020 года

37. Касательно переписи раунда 2020 года Статкомитетом СНГ отмечалась необходимость организации и проведения переписи в течение одного года и подготовки минимального комплекса показателей для стран региона, выбранных из признаков, определенных в Рекомендациях КЕС.

38. Некоторые страны отмечали, что международные организации могли бы оказать поддержку для того, чтобы помочь национальным статистическим органам в получении финансирования, необходимого для проведения

переписи (в дополнение к технической помощи). В связи с этим было предложено, что при обращении к правительствам своих стран за выделением финансирования на перепись национальным статистическим органам необходимо подчеркнуть важность и пользу результатов переписи для страны.

39. В отношении деятельности ЕЭК ООН в 2016 году участники сошлись во мнении, что в странах ВЕКЦА было бы полезно сделать обзор имеющихся административных источников и определить их применимость в поддержку полевых работ. Лишь некоторые участники поддержали предложение по оценке качества административных источников.

IV. Заключение

40. Участники выразили признательность за организацию семинара, поскольку он дал возможность обсудить вопросы переписи, которые представляют особый интерес для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.

41. Было предложено запланировать подобный семинар для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии до следующего совещания экспертов ЕЭК ООН-Евростат по переписи в Женеве, ориентировочно 26-27 сентября 2016 года (даты подлежат подтверждению). Семинар 2016 года можно было бы посвятить следующим вопросам:

a. Обзор имеющихся административных источников и их возможное применение в поддержку полевых работ
b. Технологические инновации для переписи раунда 2020 года, в том числе:
   - представление ответов через Интернет
   - мобильные устройства, планшеты, GPS
   - геоинформационные системы (ГИС)
c. Реализация рекомендаций КЕС для раунда 2020 года (обычное место жительство, миграция, экономические характеристики).